#### **ACCESS for Hakodateyama Ski Resprt**

#### 【Hakodateyama Ski Resort】 箱館山滑雪場



| Operating Hours                          | 8:30 AM - 5:00 PM (Operating hours may vary daily)  |
|--|---|
| 营业时间                                     | 8:30-17:00(每天营业时间有所不同)  |
| <b>Address</b>                           | Hiokimae, Imazu Town, Takashima City, Shiga Prefecture  |
| 地址                                       | 滋賀縣高島市今津町日置前  |
| <b>Transportation</b><br>交通              | From JR Omi-Imazu Station, take the Sogo Sports Park Line bus and get off at Hakodateyama Station. (It's a short walk to the gondola station, and the gondola ride takes about 8 minutes to reach the summit.) 從JR近江今津站搭乘総合運動公園線巴士,在箱館山站下車,步行一小段距離即可到達纜車站,搭乘纜車約8分鐘即可到達山頂。 |
| Route<br>from Kyoto Station<br>從京都站出發的路線 | JR Kyoto Station → Omi-Imazu Station<br>(Take the JR Kosei Line Express towards Tsuruga,<br>approximately 50 minutes)<br>JR京都站↑近江今津站<br>(搭乘JR湖西線特急(敦賀方向)約50分鐘)  |

#### Arrange a taxi



Thank you for your taxi reservation.

How many people will be in your party?

I will make a reservation by phone,
so please wait a moment.

The taxi stand is located across from
the bus stop.It may take about 20 minutes.

感謝您預訂出租車。您的聚會中有多少人? 我將透過電話預訂,請稍等。 計程車站位於巴士站對面。

#### **Bus timetable**

### [Hakodateyama] [Ohmi-imazu station]

112:54

**2** 1 5 : 0 6

3 1 6 : 1 1 4 1 7 : 1 3



PLICE 費用

 Adult
 成人
 ¥ 2 2 0

 Children
 孩子們
 ¥ 1 1 0

#### What will you do at the top? 在山頂我可以做什麼?

- 1)Snow activities
- **2**Sledding
- (3) Skiing, Snowboarding You cannot use the lift on foot.
- ①雪上活動
- ②雪橇
- ③滑雪、單板滑雪 您不能步行使用電梯



#### Recommended! 受到

The recommended viewpoints are the stunning view from the mountain top and the white staircase.

推薦的觀景點是從山頂看到的絕美景色和白色階梯。



#### Climate at the summit 高峰會氣候

The summit is very cold. We also offer rental snow boots and ski wear.



山頂是非常寒冷的。 我們也提供租借雪靴和滑雪服。

#### **Business hours/Operating hours**

營業時間/營運時間

| MON                | TUE | WED   | THU             | FRI             | SAT                          | SUN                   |
|--------------------|-----|-------|-----------------|-----------------|------------------------------|-----------------------|
|                    |     | 4     | 2               | 3               | 4                            | 5                     |
|                    |     |       | ■ファミリー<br>カーニバル | ■ ハコちゃん<br>ハンター |                              |                       |
| 6 7<br>            | 7   | 8     | 9               | 10              | 11                           | 12                    |
|                    | シニア | レディース |                 | スキーの日           | ## ボディメンテ<br>イベント            |                       |
| 13                 | 14  | 15    | 16              | 17              | 18<br>■ファミリー<br>カーニバル<br>こども | 19<br> ■ラビット<br>ストリーム |
| 20                 | 21  | 22    | 23              | 24              | 25<br>  箱館山<br>雪まつり2025      | 26                    |
| レディース<br><b>27</b> | 28  | 29    | 30              | 31              |                              |                       |
| 27                 | 28  | 29    | 30              | 31              |                              |                       |

| MON                   | TUE                  | WED   | THU | FRI | SAT                          | SUN                   |
|-----------------------|----------------------|-------|-----|-----|------------------------------|-----------------------|
|                       |                      |       |     |     | 1                            | 2<br>■ファミリー<br>カーニバル  |
| 3                     | 4                    | 5     | 6   | 7   | 8                            | 9                     |
|                       | シニア                  | レディース |     |     |                              |                       |
| 10                    | ↑↑<br>∴ バレン<br>タインデー | 12    | 13  | 14  | 15<br>■ファミリー<br>カーニバル<br>こども | 16<br>■ ラビット<br>ストリーム |
| <b>17</b><br>レディース    | 18                   | 19    | 20  | 21  | 22<br>III ハコちゃん<br>ハンター      | 23                    |
| 24<br>ii 爽やか<br>コークデー | 25                   | 26    | 27  | 28  |                              |                       |

| MON   | TUE | WED   | THU             | FRI | SAT             | SUN                     |
|-------|-----|-------|-----------------|-----|-----------------|-------------------------|
|       |     |       |                 |     | ■ファミリー<br>カーニバル | 2                       |
| 3     | 4   | 5     | 6               | 7   | 8               | 9                       |
|       | シニア | レディース | )               |     | ★クイズ            | <b>■</b> ファミリー<br>カーニバル |
| 10    | 11  | 12    | 13              | 14  | 15              | 16<br>■春スキー             |
| レディース | シニア | )     |                 |     | こども             | まつり                     |
| 17    | 18  | 19    | 20              | 21  | 22              | 23                      |
|       |     |       | ■ファミリー<br>カーニバル |     |                 | ■ 春スキー<br>まつり           |

#### Ski lesson registration 滑雪課程報名

The ski lesson registration is located in front of the "Second Hut." Customers wishing to take the ski lessons should first rent their ski equipment and then proceed to the lesson registration desk.



滑雪課程的報名處位於"第二小屋"前面。希望參加滑雪課程的顧客, 請先租借滑雪裝備,再前往課程報名處。



#### Rental Center 租賃中心



If you need rentals, please go to the rental center at the summit. The rental center is to the left of the gondola station exit. Please continue ahead, and it is located behind the Café LAMP.

• Sled: ¥1,500

• Snow boots: ¥1,500 and more...

請前往山頂的租賃中心。租赁中心位于"Cafe LAMP"的后面。

• 雪橇:¥1,500

• 雪靴: ¥1,500 還有更多...



#### If you have lost something 如果你遺失了東西

Please contact the information desk with the following:

- 1) Please provide the details of the item you lost, including its color
- 2 Name
- ③Contactinformation (reachable phone number)
- 4 How long will you stay in Japan?

請聯絡問訊處並提供以下資訊:

- ①請提供詳細信息 您遺失的物品,包括其顏色
- ② 姓名
- ③聯絡方式 (可聯絡的電話號碼)
- ④您將在日本停留多久?



Tickets from KKDAY

Customers with advance tickets, please proceed directly to the gondola station.



Ticket exchanges can be made at the summit information desk.

#### **Ticket sales**



It is recommended to make a reservation for tickets online in advance. Of course, tickets can also be purchased on-site.

Customers who have only purchased the gondola round-trip ticket can also purchase lift tickets at the "Information" counter at the mountain top.

票券建議在線上提前預約,當然,現場也可以購買。 仅购买了缆车往返票的顾客,亦可在山顶的"信息中心"购买滑雪缆车乘车券。

#### Ticket type



Round-trip gondola ticket

往返纜車票



Round-trip gondola ticket + lift pass

往返纜車票+纜車票

#### Age check



- (1) Adult
- (2) Senior (60 years and older)
- (3) Under 18
- **4** 3 to 5 years old **4**
- 成人
- 老年人 (60歲以上)
- 18歲以下
- 3歲至5歲
- 2歳以下 5 Under 2 years old 5

#### Student discount

To use the student discount, you need a student ID. If you do not have it, you will not be able to use the discount.

要使用學生折扣, 您需要學生證。 如果沒有, 您將無法使用折扣。